

Državni tehnični trgovski zavod s
slovenskim učnim jezikom Ivana
Cankarja iz Gorice

COTIČI BERIČI

Cotiči beriči,
žabe lončiči,
kuonja odrli,
žabe požrli.

GURNCI PODURNCI

Guərənci, poduərənci
po naši puəti huədeju,
naše drjekə luəveju,
poljiəti jəh šušiju,
pozimi jəh pojəju.

Zapisala: Maja Batistič (rojena v Gorici, 29.8.1998)
4. razred DTTZ Ivana Cankarja

Mentorica: prof. Viljena Devetak

Vrh, maj 2016

FOLKLORNI OBRAZCI SOVODNJE OB SOČI

Zapisal: Jury Devetak (rojen v Gorici, 4.6.1998)
4. razred DTTZ Ivana Cankarja
Gorica

Mentor: prof. Viljena Devetak

Preljpa naša Gasa,

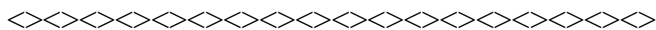
Gasa, Gasa, Gasa.

Mi ju usi ljubimo,

z nju kri prlijamo.

Marš, marš, Britof jx naš,

en, dva, tri, Suxdnci smo mi.



Rupnci an Pčani

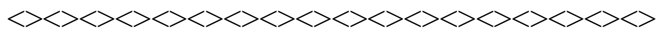
su slapši ku cigani,

po naši purti hxdju,

usx miši nxn poluxvju,

poljxti jxh sušiju,

pozimi jxh pojxju.



Tuoni bxluni

u palčnjxvi hiši

luxvi stux miši;

adna ubxžala u kxntuxn

Tuoni bxluni jx ratou bxlun.

ETKO MUŽETKO

Tu praucu nən je povjela nunca Marica, kə smo bli u šuəli nə Vrhi. An buot je bla stara mati Kokošati, kə ni imjela otruək. Hodila je od hišə do hišə pruosit buəgi mə. An dan je šla po cjiəsti an zəgladəla no dərvo, kamər su raslə hruškə. Nə tjiə hruški je sedou an majhin fəntek, ki ni imjiu staršou. Mati Kokošati ga upraša, kəku sə kličə, ən uon odgovori, də sə kličə Etko Mužetko. Mati, usa srjiəčna, si je rjekla sama sjebe: "Mmm, lohkor də mi bo ratəlo ga uzət..." Mati ga je zəprosila, če ji lohkor da nu hrušku. Etko je biu usmiljen, utərga hrušku an ju vərže duol. Mati ga nəzaj upraša, nej ji prije pobrət tuə hrušku, kə je stara an ju boli hərbet. Etko ni pəršu hitro, kə sə je bau stare matəre. Ma mati: "Etko Mužetko, pridi mi ju pobrət, Etko Mužetko, pridi mi ju pobrət." Etko, kə je biu usmiljen, sə je splazu z drva an ji je pobrau hrušku an ju je dau materi. Mati pej, ne bodi kəsna, ga uzamə an djene u žakilj an ga njese dəmu. Mati je bla zəs Etkotən usa srjəčna, sej je zmirən živjiəla sama. Tudi Etko se je hmali nəvadu živet pər materi, kə je skərbjiəla ləpuə zə njiəga. Doma jih je čakou tudi an majhin pəs, kə sə je klicou Peteršilj. An ljiəp dan je mati oboljiəla. An rječe Etkotu, də nej skuha nomalo mineštre: Etko odgovori materi: "Kəku nej ju skuhən, kə je nisən šje nikoli kuhou?" Mati mu zəs pəstiljə pravə, kəkuə nej ju skuha. "Pərvo djəlo bejži u vərt brət zelenjavu. An nje pozabit djent peteršilj!" Etko je usje nəpravu an je djenu kuhət. Kar nəankrət si je zmislu, də je pozabu djent peteršilj. Hitro je stjeku po bərjači luovit pəsa, kə se je klicou Peteršilj. Kə ga je uluovu, ga je hitro djenu kuhət u luonc. Ma pəs u luonc ni posou. Rjeku je materi: "Mati, Peteršilj nə stoji u luonci!" Mati odgovori: "Uzami pokrəvaču!" Etko uzamə pokrəvaču, ma usjelih ni pomagəlo. Etko sə je luotu kričət an juəkət: "Mati, mati, Petəršilj ničə stət u luonci." Mati Kokošati hitro ustanə s pəstiljə an rjiəšə buəziga pəsa. Etko an mati Kokošati sə bli puolə usi srjiəčni, kə sə rjiəšli tjiəga buəgiga Peteršilja, ma najbolj srjəčn je biu pəs. Etko je biu žjiə an vjelic fənt an mati Kokošati mu je rjekla, də bi bla ura, də bi si nejdu kəšnu pupu. Etko ji rječe: "Kəkuə si čen nejdit pupu, če sən zmjierən doma? Gran samo h maši an puolə dəmu." Mati mu rječə: "Prou pər maši ju boš nejdu. Bejži guor nə pəjuəl an lučej oči nə kəšnu ljiəpu pupu." Etko tistu nuəč ni muəgu niti

zəspət, kə je premišljuvou, kəkuə nej nərđi, kə ima samo dvjiə oči an je blo pup u cjiərkvi duosti. Spunu sə je, də iməju u sosjədovi štali duosti ouc. An je šou an je usin oucən zrjiu oči. An je šou h maši nə pəjuəl. Med mašu je zəčnu lučət oči nə ljiəpə pupə. Ma oči su padələ usə nətłə, samo adno je ostalo ani stari pupi nə hərpti, kə je bla guobəsta. Etko je vəs obupən stjeku dəmu an povjədou materi, kaj sə mu je zgodilo. Luotu sə je juəkət, də nə bo poruoču tistə, kə je guobəsta. Mati Kokošati ga tolažə an mu rječə, nej si zbjerə adnu drugu. Med tjien cajtən suəsəd šlišə blejət oucə u štali. Stječə pogladət an vidə usə oucə bres oči. "Muəj buəg, muəj buəg, kaj nej nərđin zdej?! Buəgə muojə oucə!!". Etko, kə je slišou sosjədə kričət, sə je tjeku skrit nə kašču. Suəsəd je kar kričou: "Etko, kaj si nərdu, si mi usə oucə fərđirbou!! Kaj čen zdej nərđit, kəkuə mi boš plačou ta dug!! Zə kazən boš poruoču muoju pupu, si zəstuəpu??" Kə je Etko Mužetko tuə slišou, je biu vəs srjiəčən, sej je bla sosjədova hči šaldu ljiəpa. Še najbolj pej je bla kuntjiənta mati, kə je slišəla tuə ljiəpu novicu. Kuonc, je padla muha u luonc.

Zapisala: Nikol Frandolič (rojena v Gorici, 8.8.1998)

Maj, 2016

4. razred DTTZ Ivana Cankarja

Gorica

Mentor: prof. Viljena Devetak

RONDOLINA

Rondolina je bou an krej nē spuēdnjin djiēli Duēbrduēba. Krej, kē su ga nērdili vēč ku stuē ljēt nezaj. Nē hitro rječeno, je bla na vrtača, na dolina. Tolko posjebniga je imjiēla, dē usa ueda sē je zbrala ten. Keder je pou deš, usje je šlo kuončet čje. Nērdili su ju ze nepajet krave anu drugu živinu. Ma nje samo. Tuēj žjiēnske su ju nucēle ze pret obljiēke. Žjiē kē su bli usi hmjiēti, se je splačēlo jemēt no tako jēzērcē, zētūē kē edini vjēlik krej je blo jēzēro, samo... je blo prjevič daleč. Je blo neruēdno an tēško jēt usaki dan čje nu nezaj zes ruebu. Tekuē jen je pēršla na šuper ideja zē pokrit tuē dolinu zes glinu, kē se ju je nejdlo po cjēli dēžjeli.

Ta krej ga nisu rabli samo ze pret an ze det pit živini, ma pozimi je usje zlēdenjilo. An tekuē su se ten zbirēli otruoci zē dersēt. Nē žalost enkrēt an mičkin, kē se je dersou, se je ljiēd rezbiu an ta, buēgi, je pou nuētre, an se je utuopu.

Blizu je bou tuj an kamen, ke su ga klicēli pozalca. Tuēj po tjien su se puzēli.

Če nje je blo to ano zbirališče ze usih. Tuēj Vilko, kē mi je pravu usej tuē, se spune, kēkuē je blo, kē su ble ten šagre, kē su puojēli piuski zbori. Nēpisēli su tuēj anu pjiēsēn, kē govori od Rondoline. An ta krej obstaja šje. Točno zad ze uoriēhēn, kē luēče dvjiē cjiēstē, tistu ze jēt ned jēzēren an tistu ze pod.

ZAPISAL: Nikita Nicola Kosic (Gorica, 11.12.1998)

Doberdob, maj 2016

4. razred DTTZ Ivana Cankarja – Gorica

Mentor: prof. Viljena Devetak

UD SOCJERBA DO TENJANA

Ud Socjerba do Tenjana so črjova nãpeljana. Kduar jã tjeu po teh črjovãh jãt, je mogu anu po socjerbsko zãpiãt.

Zapisala Sara Cej (Gorica, 19.9.1998)
4. razred DTTZ Ivana Cankarja

Dolina, maj 2016

Mentor: prof. Viljena Devetak